



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

CES/2002/4
4 April 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ

Пятидесятая пленарная сессия
(Париж, 10-12 июня 2002 года)

БАЗА ДАННЫХ КОМПЛЕКСНОГО ПРЕДСТАВЛЕНИЯ

Записка, подготовленная секретариатом

Резюме

1. Делегатам предлагается принять к сведению ведущиеся разработки по созданию базы данных комплексного представления и направить любые возможные замечания, вопросы и рекомендации секретариату ЕЭК.

Справочная информация

2. На сессии КЕС, состоявшейся в июне 2001 года, секретариат ЕЭК взял на себя обязательство разослать циркулярное письмо национальным статистическим институтам региона ЕЭК с просьбой к странам сообщить свои мнения относительно комплексного представления (КП) (см. пункт 22 документа CES/2001/34). С учетом полученных ответов

секретариат предложил Бюро внести определенные изменения в структуру самого КП и преобразовать КП в базу данных. Эти предложения были приняты Бюро и послужили основой для документов, представляемых на настоящей пленарной сессии.

Цели

3. Разработка базы данных ведется в соответствии с новой структурой КП, а также с учетом мнений пользователей. При этом преследуются следующие основные цели:
 - a. облегчение структурированного доступа к КП через Интернет;
 - b. облегчение дистанционного обновления содержания КП зарегистрированными пользователями;
 - c. облегчение управления и подготовки КП в рамках секретариата;
 - d. облегчение подготовки документов по КП для Конференции и Бюро.

Ход осуществления первого этапа проекта по созданию базы данных

4. На настоящий момент были достигнуты цели c) и d). Кроме того, ведется разработка продуктов, призванных обеспечить достижение целей a) и b). Если говорить более конкретно, то материалы КП 2002 года, включая доклады докладчиков и разделы "Мероприятия" и "Средства осуществления", уже включены в базу данных, как и различные другие элементы вспомогательной информации, такие, как контактная информация и информация об источниках. Кроме того, разработаны экранные интерфейсы для ввода данных и формирования отчетов.

Ввод данных

5. Ниже приводятся примеры некоторых интерактивных формуляров для ввода данных, с тем чтобы делегаты могли составить впечатление о структуре данных, хранящихся в базе данных КП. Эти формуляры предназначены для использования сотрудниками секретариата (и, возможно, другими международными организациями), но не конечными пользователями.

6. На нижеприведенной иллюстрации показан экранный интерфейс, который используется для ввода данных:

The screenshot shows a software window titled "Maintain Integrated Presentation". At the top, there is a toolbar with buttons for "Add", "Edit", "Save", "Delete", and "Cancel". Below the toolbar, there are two dropdown menus: "Programme Activity" (set to "Organisation and Operation of statistical services") and "Programme Element" (set to "Promotion and coordination of multilateral statistical work"). Below these are fields for "Rapporteur" (ECE), "Year" (2002), and "PE Code" (1.1). The interface is divided into tabs: "Goals", "Issues and Problems", and "Strategic Objectives". Under "Strategic Objectives", there are sub-tabs: "Decisions Recommended", "Attention Drawn", and "Expected Outcomes". The main content area shows "Organisation" (Eurostat), "Target Date" (empty), "Objective Status" (dropdown menu open with options: Completed, Abandoned/superseded, Not likely to be achieved, Likely to be achieved), "Objective Description" (OECD/EU glossary of meta-data terms), and "Notes" (empty). At the bottom, there are "Activities" and "Meetings" buttons, and a record indicator showing "Record: 1 of 1" and "Record: 1 of 46".

7. Щелчок по меткам под названиями "Задачи", "Вопросы и проблемы" и т.д. обеспечивает открытие диалогового интерфейса для ввода данных по соответствующему разделу. В настоящем примере используется экранный интерфейс "Планируемые результаты", на котором из раскрывающегося списка может быть выбрана "Организация", а также "Статус цели" (см. выше).

8. Формуляр для ввода данных по совещаниям является схожим и приводится ниже. Структура данных полностью соответствует предыдущей практике, использовавшейся при составлении КП. В КП по-прежнему будут включаться повестки дня совещаний ЕЭК, поскольку КП является одновременно единственным описанием программы работы Конференции. В настоящем примере по программному элементу (1.4) были введены данные об 11 совещаниях, как об этом свидетельствует зона прокрутки, находящаяся

внизу экрана. Поле "Примерная дата" используется в тех случаях, когда точные сроки проведения еще не известны. Схожей структурой обладает экранный интерфейс для ввода данных о мероприятиях.

Record: 1 of 11 (Filtered)

Отчеты

9. Наиболее важной частью для конечных пользователей базы данных КП являются отчеты. На первом этапе проекта по созданию базы данных был разработан набор стандартных отчетов, который планируется модифицировать по мере возникновения новых потребностей. Текущий набор отчетов является следующим:

- a. **Все элементы КП**, включая доклады докладчиков и мероприятия и средства осуществления, либо по всем программным элементам (ПЭ), либо по индивидуальным ПЭ;

- b. **Резюме КП**, которое может использоваться в качестве документа пленарной сессии в отношении либо всех программных элементов (ПЭ), либо индивидуальных ПЭ;
- c. **Перечень планируемых результатов, совещаний и мероприятий**, которые могут подвергаться фильтрации по признаку "организация", ключевому слову (в настоящее время категории АКК) или году или по комбинации некоторых или всех этих признаков;
- d. **Перечень совещаний**, который может быть подвергнут фильтрации по признаку "программный вид деятельности" (ПВД), "ПЭ", "организации-организаторы", ключевому слову (в настоящее время категории АКК) или по периоду времени или по комбинации некоторых или всех этих признаков. Ниже приводится иллюстрация экранного интерфейса отбора признаков;



- e. **Перечень мероприятий**, который может быть подвергнут фильтрации по признаку "программный вид деятельности" (ПВД), "ПЭ", "организация", по ключевому слову (в настоящее время категории АКК) или по объему ресурсов ЕЭК или по комбинации некоторых или всех этих признаков;
 - f. **Результаты текстового поиска**: эта утилита дает пользователю возможность специфицировать слово или часть слова, для того чтобы база данных показала все части КП, содержащие это слово.
10. Отчеты сначала выводятся на экран до отправки на печать или экспорта в программу текстовой обработки Word.

Распространение КП с использованием сети Интернет и других электронных средств

11. Планируется разместить общедоступную версию КП (т.е. с общедоступными версиями докладов докладчиков) в сети Интернет в виде связанных страниц HTML, созданных на основе вышеописанных модулей отчетов. Руководствуясь соображениями удобства использования, секретариат также изучает возможность предоставления копий базы данных определенным организациям, однако при том понимании, что владельцем окончательной версии является секретариат.

Интерактивность и дистанционное обновление

12. Признается, что преимущества базы данных КП будут использованы в полной мере только в том случае, если зарегистрированные пользователи смогут вносить добавления и изменения через Интернет. Для реализации этих функций предстоит еще решить ряд технических вопросов, связанных с выбором возможных платформ, на которых может быть реализована база данных для общественного пользования. В то же время секретариат занимается изучением вопроса обеспечения крупным пользователям возможности представлять свои материалы в той форме, которая позволяла бы их прямую загрузку в базу данных без необходимости трудоемких ручных операций. Решению этого вопроса будет посвящен второй этап проекта по созданию базы данных.
